



INSTITUT

113

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

# GOETHE-INSTITUT

1092 Budapest, Ráday utca 58.  
Tel.: 374 4070 · Fax: 374 4080

[www.goethe.de/budapest](http://www.goethe.de/budapest)  
[info@budapest.goethe.org](mailto:info@budapest.goethe.org)

## RECEPCIÓ ÉS A FOLYÓIRATOLVASÓ | REZEPTION UND ZEITSCHRIFTEN-LESEBEREICH

hétfő - csütörtök | Montag - Donnerstag: 8.30 - 19.00  
péntek | Freitag: 9.00 - 18.00

## NYELVTANFOLYAMI IRODA | SPRACHKURSBÜRO

hétfő, kedd | Montag, Dienstag: 12.00 - 18.00  
szerda, csütörtök | Mittwoch, Donnerstag: 10.00 - 18.00  
péntek | Freitag: 14.00 - 16.00

## KÖNYVTÁR | BIBLIOTHEK

kedd - csütörtök | Dienstag - Donnerstag: 14.00 - 19.00  
péntek | Freitag: 11.00 - 17.00  
szombat | Samstag: 10.00 - 14.00

## IMPRESSZUM | IMPRESSUM

Felelős kiadó | Herausgeberin: Jutta Gehrig igazgató | Leiterin  
Szerkesztőség | Redaktion: Dr. Nagy Márta, Sárosi Bogáta,  
Dr. Kovács Edit

Layout: Anagraphic

Fotó | Photo: © Goethe-Institut

# PROGRAMOK

2012. február – március



---

## **BOTOND: A VACSORA**

február 4. – május 27.

Kiállítás és kísérőrendezvények

MODEM Modern és Kortárs Művészeti Központ

4026 Debrecen, Baltazár Dezső tér 1.

[www.modemart.hu](http://www.modemart.hu)

---

## **NÁTHÁN GYERMEKEI**

február 4., 15.00

Ulrich Hub ifjúsági színdarabjának bemutatója.

Rendező: Gigor Attila

Nemzeti Színház

1092 Budapest, Bajor Gizi park 1.

[www.nemzetiszinhas.hu](http://www.nemzetiszinhas.hu)

---

## **SOUL KITCHEN** | Goethe mozi 078

február 8., 18.00

R: Fatih Akin, D, 2009, 100 perc

Goethe-Institut

[www.goethe.de/goethemozi](http://www.goethe.de/goethemozi)

---

## **AZ IDEGEN** | Goethe mozi 079

február 22., 18.00

R: Feo Aladag, D, 2010, 123 perc

Goethe-Institut

[www.goethe.de/goethemozi](http://www.goethe.de/goethemozi)

---

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

---

## **AZ ELTÖRT KORSÓ**

február 24., 19.00

Heinrich von Kleist vígjátékának bemutatója.

Rendező: Forgách András

**Katona József Színház**

6000 Kecskemét, Katona J. tér 5. [www.kecskemetikatona.hu](http://www.kecskemetikatona.hu)

---

## **ÚJSÁGÍRÁS ÉS ETIKAI ALAPELVEK**

február 29., 18.00

Szakmai beszélgetés német és magyar résztvevőkkel.

**Goethe-Institut**

[www.goethe.de/ujzagiras](http://www.goethe.de/ujzagiras)

---

## **NEUKÖLLN UNLIMITED** | Goethe mozi 080

március 7., 18.00

R: Agostino Imondi és Dietmer Ratsch, dokumentumfilm,

D, 2010, 96 perc

**Goethe-Institut**

[www.goethe.de/goethemozi](http://www.goethe.de/goethemozi)

---

## **CONSTANZA MACRAS | WORK IN PROGRESS**

március 13., 14.00

Az Open for Everything c. darab műhelybemutatója.

**Bakelit Multi Art Center**

1095 Budapest, Soroksári út 164.

[www.dorkypark.org](http://www.dorkypark.org)

---

## **LILA, LILA** | Goethe mozi 081

március 21., 18.00

R: Alain Gsponer, D/CH, 2009, 108 perc

**Goethe-Institut**

[www.goethe.de/goethemozi](http://www.goethe.de/goethemozi)

---

## **SASHA WALTZ & GUESTS: NEUES MUSEUM**

márc. 29. – ápr. 1.

a 4. Budapesti Építészeti Filmnapokon.

**Kino mozi**

1137 Budapest, Szent István krt. 16. [www.kek.org.hu/filmnapok](http://www.kek.org.hu/filmnapok)

---

# VERANSTALTUNGEN

Februar – März 2012



---

## **BOTOND: ABENDMAHL**

4. Februar – 27. Mai

Ausstellung mit Begleitprogrammen

MODEM Zentrum für moderne und zeitgenössische Kunst

4026 Debrecen, Baltazár Dezső tér 1.

[www.modemart.hu](http://www.modemart.hu)

---

## **NATHANS KINDER**

4. Februar, 15.00

Premiere des Jugendtheaterstückes von Ulrich Hub

Regie: Attila Gigor

Nemzeti Színház

1092 Budapest, Bajor Gizi park 1.

[www.nemzetiszinhaz.hu](http://www.nemzetiszinhaz.hu)

---

## **SOUL KITCHEN** | Goethe-Kino 078

8. Februar, 18.00

R: Fatih Akin, D, 2009, 100 Min.

Goethe-Institut

[www.goethe.de/goethemozi](http://www.goethe.de/goethemozi)

---

## **DIE FREMDE** | Goethe-Kino 079

22. Februar, 18.00

R: Feo Aladag, D, 2010, 123 Min.

Goethe-Institut

[www.goethe.de/goethemozi](http://www.goethe.de/goethemozi)

---

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

---

**DER ZERBROCHENE KRUG**

24. Februar, 19.00

Premiere der Neuinszenierung von Kleists Komödie

Regie: András Forgách

Katona József Színház

6000 Kecskemét, Katona J. tér 5. [www.kecskemetikatona.hu](http://www.kecskemetikatona.hu)

---

**JOURNALISMUS UND ETHISCHE STANDARDS**

29. Feb., 18.00

Diskussion mit ungarischen und deutschen Experten

Goethe-Institut

[www.goethe.de/budapest/journalismus](http://www.goethe.de/budapest/journalismus)

---

**NEUKÖLLN UNLIMITED** | Goethe-Kino 080

7. März, 18.00

R: Agostino Imondi und Dietmar Ratsch, Dokumentarfilm,

D, 2010, 96 Min.

Goethe-Institut

[www.goethe.de/goethemozi](http://www.goethe.de/goethemozi)

---

**WORK IN PROGRESS MIT CONSTANZA MACRAS**

13. März, 14.00

Werkstattpräsentation des Tanzstückes „Open for Everything“

Bakelit Multi Art Center

1095 Budapest, Soroksári út 164.

[www.dorkypark.org](http://www.dorkypark.org)

---

**LILA, LILA** | Goethe-Kino 081

21. März, 18.00

R: Alain Gsponer, D/CH, 2009, 108 Min.

Goethe-Institut

[www.goethe.de/goethemozi](http://www.goethe.de/goethemozi)

---

**SASHA WALTZ & GUESTS: NEUES MUSEUM**

29. März - 1. April

im Rahmen der 4. Budapester Architekturfilmtage

Kino mozi

1137 Budapest, Szent István krt. 16. [www.kek.org.hu/filmnapok](http://www.kek.org.hu/filmnapok)



[www.goethe.de/ujsagiras](http://www.goethe.de/ujsagiras)

[www.goethe.de/budapest/journalismus](http://www.goethe.de/budapest/journalismus)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## ÚJSÁGÍRÁS ÉS ETIKAI ALAPELVEK

## SZAKMAI BESZÉLGETÉS

Sért-e etikai elveket az a mód, ahogyan a német sajtó magánkölcsoene miatt össtúz alá vette Christian Wulff szövetségi elnököt? Meddig mehet el a szabad sajtó, és ki szabhat neki korlátokat egy demokratikus jogállamban? Erről beszélget Franziska Augstein (Süddeutsche Zeitung), Manfred Protze (Német Sajtótanács), Pallagi Ferenc (Bors) és Vass Péter (HVG).  
Moderátor: Weyer Balázs (Főszerkesztők Fóruma).

2012. február 29., 18.00, Goethe-Institut, 1092 Budapest, Ráday u. 58.

Német nyelven, magyar szinkrontolmácsolással

Partner: Független Médiaközpont [www.cij.hu](http://www.cij.hu)

---

## JOURNALISMUS UND ETHISCHE STANDARDS

## EXPERTENGESPRÄCH

Verletzt die Art, wie die deutsche Presse Bundespräsident Wulff wegen seines Privatkredits in die Zange genommen hat, ethische Standards? Wieviel darf eine freie Presse und wer darf ihr in einem demokratischen Rechtsstaat Grenzen setzen? Darüber diskutieren Franziska Augstein (Süddeutsche Zeitung), Manfred Protze (Deutscher Presserat), Ferenc Pallagi (Bors) und Péter Vass (HVG). Moderator: Balázs Weyer (Forum Chefredakteure).

29. Februar 2012, 18.00, Goethe-Institut, 1092 Budapest, Ráday u. 58.

In deutscher Sprache mit ungarischer Simultanübersetzung

Partner: Center for Independent Journalism, Hungary [www.cij.hu](http://www.cij.hu)



GOETHE  
INSTITUT

Praxis Kultur Deutsch

## **A GOETHE INTÉZET INTERNETES DOSSZIÉI**

aktuális kulturális és társadalmi témákat mutatnak be német és magyar szemszögből. Az eseményeket, álláspontokat és véleményeket az intézet megbízásából készült írások, valamint a sajtóból átvett cikkek reprezentálják, amelyek mindkét nyelven olvashatók.

Világcserek. A műfordítás kulturális alaptevékenység [www.goethe.de/forditok](http://www.goethe.de/forditok)

Az Új Színház-ügy a magyar és a német média tükrében [www.goethe.de/ujszinhaz](http://www.goethe.de/ujszinhaz)

Méreg vagy golyó? A krimi világa [www.goethe.de/bunugy](http://www.goethe.de/bunugy)

Újságírás: médiagyárak és médiamunkások [www.goethe.de/ujsagiras](http://www.goethe.de/ujsagiras)

---

## **DIE WEBDOSSIERS DES GOETHE-INSTITUTS**

beschäftigen sich mit aktuellen Themen in Kultur und Gesellschaft aus deutscher und ungarischer Perspektive. Die Beiträge werden teils aus den Medien übernommen, teils im Auftrag des Instituts erstellt. Sie sind in beiden Sprachen zu lesen.

Die Weltenvermittler. Literarische Übersetzung als kulturstiftende Tätigkeit [www.goethe.de/budapest/uebersetzer](http://www.goethe.de/budapest/uebersetzer)

Der Fall „Új Színház“ im Spiegel der Medien [www.goethe.de/ujszinhaz-deutsch](http://www.goethe.de/ujszinhaz-deutsch)

Gift oder Kugel? Die Welt der Krimis [www.goethe.de/giftoderkugel](http://www.goethe.de/giftoderkugel)

Journalismus: Medienlandschaft und Medienmacher [www.goethe.de/budapest/journalismus](http://www.goethe.de/budapest/journalismus)



**ANTWORTEN  
VORSICHT! A  
UFBÜCHER  
RÄNGEND**

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## **VIGYÁZAT! KÖNYVEK!**

Könyvtárunk ajánlata filozófusok, szociológusok, történészek, politológusok és közgazdászok aktuális társadalmi kihívásokhoz kapcsolódó műveiből.

[www.goethe.de/budapest/vigyazat](http://www.goethe.de/budapest/vigyazat)

## **E-KÖLCSÖNZÉS**

Kölcsönözzön online! Bárhonnan és bármikor elérhető, letölthető német nyelvű e-könyvek, e-hangoskönyvek, e-magazinok, e-napilapok és filmek.

[www.goethe.de/budapest/e-kolcsonzes](http://www.goethe.de/budapest/e-kolcsonzes)

---

## **VORSICHT! BÜCHER!**

Empfehlenswerte Bücher aus unserer Bibliothek von Philosophen, Sozialwissenschaftlern, Historikern, Politik- und Wirtschaftswissenschaftlern zu aktuellen gesellschaftlichen Herausforderungen.

[www.goethe.de/budapest/vorsicht](http://www.goethe.de/budapest/vorsicht)

## **ONLEIHE**

Online ausleihen! Rund um die Uhr und von überall erreichbar! Laden Sie deutschsprachige e-Books, e-Hörbücher, e-Zeitschriften, e-Zeitungen und Filme auf Ihren Computer.

[www.goethe.de/budapest/onleihe](http://www.goethe.de/budapest/onleihe)



# MOZGÓ ⇒ ⇒ KÖNYVTÁR

LENDÜLETBEN A NÉMET IRODALOM

2

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## MEGJELENT MOZGÓKÖNYVTÁR-ANTOLÓGIÁNK 2. KÖTETE!

Tizenhét kortárs német nyelvű szerző, tizenhét nagyszerű irodalmi mű, tizenhét kitűnő fordítás. Ha nem kapja kézbe a villamoson, keresse rendezvényeinken, vagy térjen be egy példányért a Goethe Intézetbe. Olvasóink az antológiában található kupon ellenében egy-egy ajándékkönyvet is átvehetnek.

---

**Szerzőink | Autoren:** Marcel Beyer, Arno Camenisch, Jenny Erpenbeck, Daniel Glattauer, Thomas Glavinic, Daniel Kehlmann, Esther Kinsky, Robert Menasse, Walter Moers, Terézia Mora, Herta Müller, Melinda Nadj Abonji, Christoph Ransmayr, W.G. Sebald, Lutz Seiler, Uwe Tellkamp, Ilija Trojanow.

[www.goethe.de/mozgokonyvtar](http://www.goethe.de/mozgokonyvtar)

---

## LITERATUR IN BEWEGUNG – DIE ZWEITE ANTHOLOGIE IST DA.

Siebzehn zeitgenössische deutschsprachige Autoren, siebzehn großartige literarische Texte, siebzehn hervorragende Übersetzungen. Wenn wir das Buch nicht gerade in der Straßenbahn verteilen, liegt es bei unseren Veranstaltungen oder an der Rezeption des Goethe-Instituts aus. In der Anthologie finden Sie einen Gutschein für eines der ins Ungarische übersetzten Bücher.



# GOETHE-GUERILLA

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## GOETHE-GERILLÁK BUDAPESTEN!

Kreatív, mozgékony és nagyon különböző fiatalokból álló csapat üzen hadat a szürke mindennapoknak és a társadalmi passzivitásnak: **művészeti akciók, workshopok, beszélgetések, koncertek, filmek, előadások és sok minden más.** A gerillák számára semmi sem lehetetlen. 2012-ben nyolc, németül kiválóan beszélő magyar fiatal valósíthatja meg jobbnál jobb ötleteit a Goethe Intézet támogatásával.

Tudnivalók és programok:

[www.goethe.de/gerillak](http://www.goethe.de/gerillak)

---

## DIE GOETHE-GUERILLAS LEGEN LOS!

Wer sind die Guerillas? Sie sind eine Gruppe von kreativen, flexiblen und ganz unterschiedlichen jungen Leuten, die mit ihren Projekten die Passivität der Gesellschaft herausfordern. Die Guerillas kennen keine Hindernisse. 2012 werden acht junge Leute ihre Projektideen mit der Unterstützung des Goethe-Instituts verwirklichen: **Kunstaktionen, Workshops, Gespräche, Konzerte, Filme, Aufführungen und vieles mehr.**

Informationen und Programme:

[www.goethe.de/gerillak](http://www.goethe.de/gerillak)